AUSTRALIA $1.50 · CANADA $1.00 · FRANCIA 1.00 EURO · NUEVA ZELANDA $1.50 · REINO UNIDO £.50 · EUA $1.00

EL MILITANTE

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 77/NO. 10 18 DE MARZO DE 2013

ADENTRO

Dando vida a la Revolución Cubana para los trabajadores del mundo

— PÁGINA 15

Se subscriben más de 300 al 'Militante' en una semana

POR LOUIS MARTIN

El ritmo de la tercera semana ha sido el mejor hasta ahora.

Durante los últimos siete días partidarios del *Militante* vendieron 300 suscripciones, además de decenas de libros de política revolucionaria obrera, principalmente yendo de puerta en puerta en barrios obreros desde Estados Unidos y Canadá hasta el Reino Unido, Nueva Zelandia y Australia.

"Partidarios del *Militante* en Seattle están empezando a conseguir mejores resultados, habiendo vendido 20 suscripciones la semana pasada", informó John Naubert.

El 26 de febrero en Seattle, cuatro partidarios fueron a Long View, Washington, para hablar con los que habían ayudado a vender suscripciones durante el otoño, así como para ir de puerta en puerta para conocer a

Sigue en la página 11

'Militante' campaña de suscripciones del invierno

febrero 9 a marzo 18 (semana 3)

País	cuota	venta	%	1,950
ESTADOS UNIDOS				
Lincoln	**15**	**12**	**80%**	
Filadelfia	**85**	**59**	**69%**	
Des Moines	100	57	57%	
Los Angeles	120	67	56%	
Washington	65	36	55%	
Nueva York	300	161	54%	
San Francisco	120	63	53%	
Omaha	50	25	50%	
Minneapolis	100	50	50%	
Miami	60	29	48%	Debe ser
Houston	100	47	47%	
Chicago	130	58	45%	
Atlanta	115	51	44%	
Boston	65	26	40%	
Seattle	115	44	38%	977
Total EEUU	1540	785	51%	
PRESOS	**15**	**14**	**93%**	
REINO UNIDO				
Londres	100	47	47%	
Manchester*	**60**	**42**	**70%**	
Total Reino U.	160	89	56%	
NUEVA ZELANDA	60	21	35%	
CANADA	**70**	**42**	**60%**	
AUSTRALIA	55	26	47%	
Total	1900	977	50%	
Debe ser	**1950**	**1170**	**60%**	

* aumentó cuota

Aumentan las muertes en las minas: Urge lucha sindical

POR EMMA JOHNSON

Los mineros del carbón Jerry Watts, de 52 años de edad, Brandon Townsend, de 34, Edward Finney, de 43, Timothy Chamness, de 28, Glen Clutter, de 51 y John Myles, de 44, murieron en seis incidentes distintos en un lapso de 25 días en enero y febrero.

Estas seis muertes representan el número más elevado de muertes en las minas en Estados Unidos en un período tan corto desde que el desastre en la mina Upper Big Branch en West Virginia cobró la vida a 29 trabajadores en abril de 2010.

Esto tiene lugar cuando los patrones están presionando para sacar más de los trabajadores dada una contracción de la producción y del empleo, resultado de un cambio en el consumo hacia el gas natural y la desaceleración mundial de la producción y el comercio. En enero

Sigue en la página 13

'Recuperación' no progresa como esperaban 'expertos'

Ardides monetarios no han creado ni un trabajo

POR BRIAN WILLIAMS

La crisis actual no solo es más profunda y más larga que cualquier otra en los últimos 50 años, sino además la recuperación no está ocurriendo como se esperaba, en comparación con otras recesiones recientes. Esa es la conclusión de una charla de Janet Yellen, la vicepresidenta de la Junta de Gobernadores de la Reserva Federal, en la conferencia "Una Agenda Transatlántica para la Prosperidad Compartida" el 11 febrero.

A pesar del título del discurso, "Una Lenta y Penosa Recuperación para los Trabajadores de Estados Unidos: Causas, Implicaciones y la Respuesta de la Reserva Federal", lo que llama la atención es el hecho de que los gobernantes capitalistas y sus expertos en economía no pueden explicar las causas de la crisis y no tienen ningún control sobre el funcionamiento natural del capitalismo que la provocó.

En cuanto a la "respuesta", Yellen afirma que la Reserva Federal ("la Fed") es la única institución gubernamental "asignada a la tarea de tratar de obtener" el máximo empleo y afirma que eso es lo que la Fed está haciendo.

Pero, aunque ella revisa las manipulaciones de la tasa de interés que ha hecho la Fed y sus ardides de imprimir dinero, Yellen ni siquiera trata de demostrar que estos ajustes monetarios han creado un solo empleo o que han mitigado de alguna manera las condiciones que enfrentan los trabajadores. Ella tampoco presenta un caso convincente que eso ha hecho algo para revertir la desaceleración de la producción y el comercio que están al centro de la crisis.

La verdad es que no lo ha hecho, no puede y no lo hará. Ni tampoco lo puede hacer ninguna regulación financiera, ni ajustes a los presupuestos del gobierno o cualquier otra política económica del gobierno.

Lo único claro es que la crisis es peor que cualquier otra que han vivido las generaciones de hoy y que la "recuperación" es mucho más débil de lo que hubieran pensado los "expertos". "Tres años después de

Sigue en la página 11

'Misión internacionalista en Angola fortaleció la Revolución Cubana'

Militante/Tom Baumann

Panel en presentación de *Cuba y Angola: Luchando por la libertad de África y la nuestra*, en feria del libro de La Habana, 18 de febrero. Desde la derecha, Jorge Sutil, dirigente de la Unión de Jóvenes Comunistas; Mary-Alice Waters, editora del libro; Martín Koppel, moderador; los generales cubanos Harry Villegas y Gustavo Chui.

POR JONATHAN SILBERMAN Y RÓGER CALERO

LA HABANA—La Revolución Cubana "salió victoriosa y fortalecida" por la misión internacionalista en Angola, dijo el general de brigada Harry Villegas en el lanzamiento de *Cuba y Angola: Luchando por la libertad de África y la nuestra* el 18 de febrero.

PRESENTAN 'CUBA Y ANGOLA' EN LA HABANA

El nuevo libro fue publicado por Pathfinder en inglés y en español. Relata la historia de cómo el pueblo trabajador cubano y su dirección revolucionaria respondieron a la solicitud de ayuda del gobierno de Angola, recién independizado de Portugal, para derrotar una invasión del régimen del apartheid en Sudáfrica respaldado por Washington. Más de 425 mil voluntarios cubanos participaron en esa misión internacionalista, que duró casi 16 años; su victoria aseguró la soberanía de Angola, logró la independencia de Namibia y aceleró la caída del apartheid en Sudáfrica.

Fue una de las decenas de presentaciones de libros, mesas redondas, y

Sigue en la página 12

Dando vida a la Revolución Cubana para los trabajadores de EEUU y del mundo

‘Cuba y Angola: Luchando por la libertad de África y la nuestra’ presentado en feria de libro de La Habana

MISIÓN INTERNACIONALISTA CUBANA EN ANGOLA cambió la historia de África austral y fortaleció la Revolución Cubana y las oportunidades para trabajadores con conciencia revolucionaria en EE.UU. y otros países. *Abajo,* trabajadores en microbrigadas construyen viviendas en La Habana, febrero de 1990. El renacimiento del trabajo voluntario fue clave para el proceso de rectificación en Cuba en los años 80. *Derecha,* partidarios del *Militant*e venden suscripciones y libros de puerta en puerta en barrio obrero en Houston, febrero de 2013. Libros como *Cuba y Angola* ayudan a los trabajadores a ver “lo que realmente es una revolución socialista, por qué es necesaria y cómo seres humanos sencillos nos transformamos al luchar no solamente por nosotros sino por otros”, dijo Waters.

Militante/Michael Fitzsimmons

Militante/Cindy Jaquith

A continuación reproducimos las palabras de Mary-Alice Waters en una presentación de *Cuba y Angola: Luchando por la libertad de África y la nuestra* que se celebró el 18 de febrero durante la Feria Internacional del Libro de La Habana de 2013. Un artículo sobre este evento comienza en la portada. Waters es la editora de este nuevo título de la editorial Pathfinder y miembro del Comité Nacional del Partido Socialista de los Trabajadores.

En el panel también participaron Gustavo Chui y Harry Villegas (conocido por su nombre de guerra, Pombo), ambos generales de brigada de las Fuerzas Armadas Revolucionarias (FAR), y Jorge Sutil, miembro del Buró Nacional de la Unión de Jóvenes Comunistas (UJC). Martín Koppel, responsable de la preparación del libro en español, moderó la actividad.

Copyright © 2013 por Pathfinder Press. Se reproduce con autorización.

❖

Quisiera hablar principalmente sobre la importancia de este libro —*Cuba y Angola: Luchando por la libertad de África y la nuestra*— para el trabajo político que hacemos *hoy día* los comunistas en Estados Unidos y otros países más allá de Cuba.

La actual crisis internacional de producción y comercio, que se va propagando, estalló primero en la esfera financiera con mucha fuerza hace más de cinco años. Todavía está en sus primeras etapas. Esta contracción en la producción del trabajo humano no ha sido excepcional en la historia capitalista, ni tampoco fue imprevista, aún si su inicio no era previsible.

No es producto de políticas fiscales o monetarias “equivocadas” por parte de uno u otro gobierno capitalista, como algunos nos harían creer. Ni tampoco es producto de “excesos” o de “codicia”. No, más bien es producto de las leyes de funcionamiento del capital mismo, incluyendo sus *inevitables* “excesos” y “codicia”. Lo que tenemos por delante al profundizarse la crisis son décadas de convulsiones económicas y sociales, crecientes conflictos interimperialistas y guerras coloniales “indefinidas” que se van expandiendo. Esto no es algo que podamos prevenir.

Sin embargo, mucho más importante para nosotros es el hecho de que también nos encontramos al inicio de lo que pronto serán décadas de una creciente resistencia más y más por parte de los trabajadores y agricultores alrededor del mundo frente a las consecuencias de esta crisis *que nos ha sido impuesta*.

Y nosotros *necesitamos* esas décadas, porque es solo en el transcurso de dichas batallas que la clase trabajadora puede adquirir la experiencia y conciencia necesaria para transformarse y crear la dirección *comunista* que hoy día no existe: una dirección capaz de hacer lo que el pueblo trabajador de Cuba inició en nuestro hemisferio hace más de medio siglo.

Eslabón en la continuidad proletaria

Es la Revolución Cubana la que hoy día ofrece el eslabón vivo de continuidad de la clase trabajadora con los primeros años de la victoriosa Revolución de Octubre de 1917, remontándose a la Comuna de París de 1871, a las revoluciones de 1848, al Manifiesto Comunista y a la creación del movimiento obrero moderno.

Y por eso es tan importante *Cuba y Angola*, el libro que hoy discutimos.

Le da vida al ejemplo de la Revolución Cubana para los trabajadores, para los jóvenes cuyos ojos están más predispuestos a *ver* ese ejemplo, con toda su riqueza de detalles, que en cualquier momento en los últimos 60 años. Más predispuestos gracias a *sus propias experiencias*.

Y por favor, permítanme repetirlo. Es lo más importante que quiero enfatizar. Sabemos por experiencia *como parte* de la clase trabajadora que el pueblo trabajador en Estados Unidos está más predispuesto a aprender del ejemplo de la Revolución Cubana y a considerarlo que en cualquier momento desde los primeros disparos del asalto al Moncada.[1]

Eso no es algo que tengamos por delante. Ya ha ocurrido.

Crisis para el pueblo trabajador

Según una encuesta reciente, casi el 25 por ciento de los trabajadores en Estados Unidos han estado desempleados en algún momento desde que la crisis se aceleró hace cinco años. Cuatro de cada cinco trabajadores —¡el 80 por ciento!— conocen a alguien en su círculo familiar o de amigos que ha perdido su trabajo.

Si bien las cifras oficiales de desempleo han bajado unos puntos, se debe parcialmente al hecho que millones de los que llaman “trabajadores desanimados” simplemente han dejado de buscar trabajo, y ya no los cuentan en las estadísticas más citadas. La mayoría de los que han encontrado trabajo tuvieron que aceptar recortes de salarios, a veces recortes drásticos.

Millones de familias obreras han perdido sus casas, sus ahorros de toda la vida, su acceso a la atención médica (una pérdida que las “reformas” de la actual administración van a amplificar, y no reducir).

Tal vez lo más importante sea que una mayoría considerable —más del 60 por ciento, y la cifra va subiendo— ya no piensan que su situación económica va a mejorar en los próximos años.

Los golpes de esa magnitud no quedan sin registrarse en la conciencia de millones de personas. Y es ahí donde comienza la verdadera política, como

Sigue en la página 14

La misión internacionalista de Cuba ayudó a producir “una generación de dirigentes de la revolución entre los cuales los Cinco Cubanos son un símbolo en el mundo”, dijo Waters. El nuevo libro relata experiencias en Angola de Gerardo Hernández, Fernando González y René González, tres de los cinco revolucionarios presos bajo cargos fabricados en Estados Unidos desde 1998. *Arriba*, Hernández, derecha, durante misión en Angola 1989-90.

1. El 26 de julio de 1953, unos 160 combatientes al mando de Fidel Castro asaltaron el cuartel militar Moncada en Santiago de Cuba, dando inicio a la lucha revolucionaria para derrocar la dictadura, apoyada por Washington, de Fulgencio Batista, que culminó con el triunfo de la Revolución Cubana el 1 de enero de 1959.

AP Photo/J Pat Carter

Feria de empleos en Sunrise, Florida, 22 de enero. Casi el 25 por ciento de trabajadores en EE.UU. han estado sin trabajo en algún momento en los últimos cinco años. "Golpes económicos y sociales de esta magnitud no pasan desapercibidas en la conciencia de millones", dijo Waters. "Los trabajadores en Estados Unidos están más abiertos ahora a aprender y considerar el ejemplo de la Revolución Cubana", que en muchas décadas.

Viene de la página 15

nos recordaba Lenin. Con las acciones de millones de personas.

Respuesta en la clase trabajadora

Doy algunas de estas cifras para destacar un hecho sencillo. Mucha gente nos pregunta: "Por qué no está pasando nada frente a esta crisis y sus consecuencias?" Nuestra respuesta es que mucho sí está pasando, y, de hecho, mucho *ya ha pasado.*

Pero a menos que uno forme parte de la clase trabajadora —y de una parte especialmente atenta— aún no lo podrá ver. Si uno está más allá de la clase —o más allá de su conciencia de clase en gestación— no lo escuchará de boca de los trabajadores que van debatiendo entre nosotros. Y no se menciona en los reportajes de la prensa burguesa; ellos están sordos ante eso.

Pero las expresiones más amplias en las calles de estos cambios de conciencia empezarán —como sucedió en los años 30— cuando comience una recuperación económica cíclica, aunque sea breve, que les dará a los trabajadores más confianza de que la correlación de fuerzas ha cambiado a nuestro favor, de que están en condiciones más favorable para luchar.

Una de las maneras en que sabemos lo que ya ha cambiado es la respuesta que recibimos de otros trabajadores cuando vamos de puerta en puerta en barrios obreros, conversando con cualquiera que abra la puerta de cómo su vida ha sido afectada en los últimos años. Una medida de la sed de explicaciones de lo que está pasando, una medida del deseo de debatir sobre lo que nos enseña la historia y lo que el pueblo trabajador puede hacer para resistir efectivamente, fueron las casi 3 500 suscripciones a nuestro periódico, el *Militante*, que se vendieron en unas cuantas semanas a fines del año pasado, yendo de casa en casa, de apartamento en apartamento, en barrios obreros.

El nivel de la respuesta no lo hemos visto en unas cuantas décadas. Y junto con esas suscripciones, los trabajadores compraron cientos de libros, libros serios como los que ustedes encuentran en el stand de Pathfinder aquí en la feria del libro: como *Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero*, por Jack Barnes. Como *Rebelión Teamster*, por Farrell Dobbs. Como *Los Cinco Cubanos: Quiénes son, por qué les fabricaron un caso, por qué deben ser liberados*.

Y hoy estamos vendiendo *Cuba y Angola: Luchando por la libertad de África y la nuestra*, de la misma forma: sí, de puerta en puerta, en barrios obreros. Y los trabajadores lo están comprando con interés.

Sabemos por nuestra experiencia concreta que no hay mejor forma de presentar la Revolución Cubana al pueblo trabajador a la juventud en Estados Unidos. Libros como *Cuba y Angola* y *Los Cinco Cubanos* les ayudan a comprender lo que realmente es una revolución socialista, por qué es necesaria, cómo los seres humanos sencillos nos transformamos cuando luchamos no solo por nosotros sino también por otros.

René González lo expresó elocuentemente en su relato de primera mano sobre la misión internacionalista que cumplió en Angola en 1977-79, que se reproduce íntegramente en estas páginas, cuando escribió: "La experiencia angolana me enseñó que las obras más hermosas las levantamos hombres imperfectos, cada uno un breve impulso en la historia".

Libro sobre la revolución

Martín ya describió cómo *Cuba y Angola* recoge en un solo libro muchos niveles diferentes de experiencia y examina los mismos acontecimientos históricos desde diferentes perspectivas: desde las más altas responsabilidades de dirección y la más amplia perspectiva histórica, ofrecidas por Fidel [Castro], Raúl [Castro] y Nelson Mandela; hasta las observaciones perspicaces de cuatro generales de las FAR que fueron oficiales de primera fila en el "ejército revolucionario del pueblo" cubano, según lo llamó Raúl, dirigiendo la batalla aquí y en África (incluso el general Chui, quien nos acompaña hoy); y los voluntarios más jóvenes, como Gerardo [Hernández], Fernando [González] y René [González], que describen vivamente cómo su vida se transformó aún más en la "escuela de la vida y de la lucha" en Angola, según lo expresó Raúl.[2]

Quiero destacar solo dos puntos.

Militante/Tom Baumann

Mary-Alice Waters participa en panel sobre el libro.

Cuba y Angola no es un libro sobre Angola. No pretendemos escribir de manera detallada sobre la lucha heroica del pueblo angolano en la primera guerra de liberación contra Portugal. Ni tampoco sobre la segunda guerra de liberación para repeler y derrotar la invasión del régimen del apartheid de Sudáfrica y sus partidarios imperialistas en Washington.

Es un libro sobre Cuba y la Revolución Cubana, relatada por cubanos en las filas delanteras de "la más grande proeza internacionalista que ha realizado Cuba", usando las palabras de Fidel.

Es un libro sobre las maneras en que el internacionalismo proletario del pueblo cubano —tanto de los que cumplieron misión en Angola como de los que se mantuvieron en las primeras filas aquí, incluso sus familias y seres queridos— fortaleció la alianza de los trabajadores y pequeños agricultores que siempre ha sido la base de la revolución, y permitió los avances consolidados a través del proceso de

Sigue en la página 13

2. Gerardo Hernández, Fernando González y René González son tres de los cinco revolucionarios cubanos que cumplen sentencias draconianas en prisiones federales en Estados Unidos bajo cargos amañados de conspiración de cometer espionaje y asesinato. El *Militante* ha ofrecido reportajes durante los últimos 14 años sobre la lucha mundial por su libertad.

3. El proceso de rectificación fue la trayectoria política iniciada por la dirección revolucionaria cubana en 1986. Representaba un viraje para alejarse de copiar la sofocante política antiobrera, en lo político y lo económico, que por mucho tiempo habían prevalecido en la Unión Soviética y Europa Oriental. La desintegración de esos regímenes en 1991 llevó a la abrupta pérdida del 85 por ciento del comercio exterior cubano y precipitó una profunda crisis económica, social y política conocida en Cuba como el Período Especial.

...¿quiere leer más?

Fundamentos políticos del movimiento comunista

El Manifiesto Comunista, $5
por Carlos Marx y Federico Engels
Documento de fundación del movimiento moderno de trabajadores revolucionarios publicado por primera vez en 1848.

La guerra civil en Francia por Carlos Marx, $5
Lecciones de la Comuna de Paris de 1871 cuando por primera vez en la historia los trabajadores tomaron el poder durante 72 días.

Obras esenciales de Lenin, $12.95
El imperialismo, estado y revolución y otras dos obras por el líder central de la Revolución de Octubre en Rusia en 1917.

Cuba: desde la rectificación hasta el periodo especial y más allá.

'El legado proletario del Che y el proceso de rectificación', por Mary-Alice Waters en Nueva Internacional no. 2

'Defendiendo a Cuba, defendiendo la revolución socialista de Cuba', por Mary-Alice Waters en Nueva Internacional no. 4

Nuestra historia todavía se está escribiendo, $20
Por Armando Choy, Gustavo Chui y Moisés Sio Wong
Incluye como los trabajadores cubanos enfrentaron desafíos después de la caída de la Unión Soviética y el final súbito del 85 por ciento del comercio en Cuba, que los cubanos llaman el Periodo Especial.

Nelson Mandela y Thomas Sankara: ejemplos para los trabajadores en Africa y el mundo

Somos herederos de las revoluciones del mundo, $10
Por Thomas Sankara
Desde Manhattan hasta Tombuctú, el pueblo trabajador puede aprender de la lucha con los discursos por el líder de la revolución popular democrática de Burkina Faso en Africa del Oeste.

Qué lejos hemos llegado los esclavos, $10
Por Nelson Mandela y Fidel Castro
Hablando en Cuba en 1991, Mandela y Castro abordan el papel de la victoria de Angola en la caída del apartheid en Sudáfrica.

Pathfinderpress.com

Muertes en minas de carbón

Viene de la portada
del año pasado había 89 300 personas trabajando en las minas de carbón, un año después la cifra es de 82 mil.

"Hay presión para producir más deprisa, lo que contribuye a condiciones de trabajo menos seguras", dijo Phil Smith, director de comunicaciones del sindicato de mineros UMWA, en una entrevista telefónica el 25 de febrero. "Necesitamos más entrenamiento y es necesario reducir el ritmo del trabajo".

Recalcando que cinco de los seis mineros trabajaban en minas no sindicalizadas, Smith dijo que hoy en día, un tercio de los mineros del carbón son miembros del UMWA. "También hay muertes en las minas sindicalizadas", dijo. "Pero el récord muestra claramente que éstas minas son más seguras que las no sindicalizadas".

Cuatro de los seis mineros trabajaban en West Virginia, que forma parte de la región de los Apalaches donde la industria del carbón se está contrayendo más que en otros lugares. El UMWA estima que 3 mil mineros han sido despedidos solo en este estado en el último año.

Brandon Townsend murió el 6 de febrero en una mina de la Midland Trail Energy en el condado de Kanawha, West Virginia, cuando un cilindro hidráulico se cayó y lo golpeó. Glen Clutter murió el 14 de febrero después de haber sido golpeado por una barra para remover roca dos días antes. Él trabajaba en una mina de la Consolidated Coal Company en el condado de Marion en Virgina Occidental.

Edward Finney murió el 7 de febrero y John Myles el 19 de febrero. Ambos fueron aplastados después de ser golpeados por una pala mecánica de carbón en la mina Affinity de la empresa Metinvest en el condado de Raleigh en Virgina Occidental.

La mina Affinity recibió numerosas citaciones de inspectores estatales en las semanas previas a las muertes por mantener tan altas las paredes de los vagones de la mina que bloqueaban la visibilidad del conductor.

"La compañía estaba empujando a los mineros para que produjeran más aprisa. Quieren que no te preocupes por la seguridad", dijo Moses Meade, minero del carbón de 40 años de edad, al *Militante* en una entrevista telefónica el 2 de marzo desde Oceania, Virgina Occidental. "Solo hay que mirar a la mina Upper Big Branch. Massey paga las multas y no resuelve los problemas".

"Cuando eres miembro del sindicato puedes dejar de trabajar cuando hay condiciones inseguras", dijo Meade. "Nos cuidamos uno al otro. La seguridad fue una cosa importante que inició el sindicato. En un trabajo no sindicalizado uno no está protegido..

Meade está despedido de la mina Black Oak, propiedad de la Patriot Coal Corp. En 2007 la Peabody Energy Corp. se separó de la mayor parte de sus minas sindicalizadas para formar la empresa Patriot Coal. Entonces el verano pasado Patriot, que empleaba unos 4 300 trabajadores, se declaró en quiebra. Como parte de esta maniobra, Patriot está tratando de eliminar los beneficios de salud y pensiones de más de 20 mil mineros activos y jubilados y sus familias y poner fin a los contratos sindicales.

Además de los cuatro trabajadores fallecidos en West Virginia, Jerry Watts murió el 26 de enero en la mina Begley Resources de la empresa T&T Energy en el condado de Leslie, en Kentucky, cuando un gato hidráulico se deslizó durante la reparación de una máquina excavadora. Timothy Chamness fue aplastado mientras operaba una máquina de minería continua el 13 de febrero en la mina Prairie Eagle South del condado de Perry, en Illinois

Las máquinas de minería continua son aparatos enormes con un cilindro rotatorio para ir moliendo dentro de las vetas de carbón. Se utilizan hoy en día en la mitad de las minas subterráneas. Entre 1984 y 2010, 30 mineros se han muerto y 220 se han lesionado en accidentes con este tipo de equipo.

La instalación de sensores que apaguen la máquina cuando detecte que hay trabajadores cerca eliminaría este riesgo fatal. La Administración de Salud y Seguridad de las Minas (MSHA) del gobierno había considerado emitir un reglamento en 2011 requiriendo que se instalen sensores. Pero cuando los patrones mineros protestaron el plazo que les dieron para implementar este costoso cambio, la MSHA retrocedió. Ahora el reglamento está programado para entrar en vigor en mayo de este año.

"La MSHA intenta tomar cualquier medida necesaria para asegurar que todos los mineros estén seguros", declaró una alerta fatal emitida el 20 de febrero por Joseph Main, subsecretario de la MSHA.

Al preguntarle qué tipo de medida tenía en mente, un portavoz de la MSHA, Amy Louviere, respondió por correo electrónico diciendo, "Eso incluiría iniciativas de cumplimiento reforzadas, tales como inspecciones de impacto y citaciones por violaciones".

Alyson Kennedy contribuyó a este artículo.

Portuarios enfrentan cierre patronal

Militante/Mary Martin

VANCOUVER, Washington—Miembros del Local 4 del sindicato de trabajadores portuarios ILWU han estado organizando líneas de piquetes 24 horas al día frente a la terminal de granos de la United Grain Corp. en esta ciudad en respuesta a un cierre patronal impuesto el 27 de febrero. Según la compañía el cierre lo provocó un presunto acto de sabotaje de equipo realizado por un miembro del sindicato.

United Grain, subsidiaria de Mitsui & Co. Ltd, un conglomerado multinacional con sede en Japón, es una de tres empresas de granos que, después de que expiró el 29 de septiembre el convenio colectivo, impusieron términos para el contrato que el ILWU no aprueba. "Mitsui–United Grain ha fabricado una historia como excusa para hacer lo que han querido hacer desde el principio, un cierre patronal, en vez de llegar a un acuerdo justo con los trabajadores", dijo Leal Sundet, el co-presidente de negociaciones de ILWU, el 27 de febrero.

—EDWIN FRUIT

Dándole vida a la Revolución Cubana

Viene de la página 14
rectificación de los años 80.[3]

Raúl lo expresó muy bien en mayo de 1991, el día en que la victoriosa bandera de batalla de la Operación Carlota fue regresada a Cuba: "En los nuevos e inesperados desafíos, siempre podremos evocar la epopeya de Angola con gratitud, porque sin Angola no seríamos tan fuertes como somos hoy".

Ni tampoco lo seríamos ninguno de nosotros, en ningún país.

Sin los años de la gesta internacionalista en Angola, sin el proceso de rectificación del pueblo cubano, el peso abrumador de los "nuevos e inesperados desafíos" del Período Especial, que ya había comenzado cuando las últimas tropas cubanas regresaron de Angola en 1991, habría sido infinitamente mayor. Las energías creadoras y la resistencia del pueblo trabajador de Cuba habrían sido sometidas a pruebas aún más severas.

La batalla victoriosa de Cuito Cuanavale, para usar ese hito simbólico que Nelson Mandela destacó, no solo cambió la historia de África austral. Cambió también la historia de Cuba.

Y sin temor de cometer perjurio, podemos declarar que cambió también el futuro de los revolucionarios en Norteamérica.

Sin embargo, han pasado 25 años desde ese momento histórico, y ahora una gran parte de esa gran epopeya se desconoce entre las nuevas generaciones que han llegado, *y llegarán*, a las primeras filas de combate: desde Estados Unidos hasta Cuba y África.

Martín y yo presenciamos esto hace unos años en Guinea Ecuatorial cuando, a invitación de la Universidad de Guinea Ecuatorial y del entonces embajador cubano a Guinea Ecuatorial, Víctor Dreke, quien también nos acompaña hoy, participamos en la primera feria del libro en ese país. Cada libro que teníamos de Nelson Mandela y cada libro de Thomas Sankara, dirigentes no solo de los pueblos de África sino del pueblo trabajador en todo el mundo, desaparecían de la mesa tan pronto lo sacábamos de la caja. Para muchos de los jóvenes allá, la mayoría de los cuales ni siquiera habían nacido cuando el régimen del apartheid cayó frente al ascenso revolucionario del pueblo sudafricano, esta era una historia que conocían muy poco y deseaban hacer suya.

Cuba y Angola se propone hacer un pequeño aporte a llenar el vacío de los libros que relatan esta historia, y a alentar a los que participaron en esas épicas batallas a que las hagan conocer.

Cinco revolucionarios cubanos

Por último, quiero destacar las partes de *Cuba y Angola* que cuentan la historia de la participación de Gerardo, Fernando y René en la misión internacionalista. Ellos describen, en sus propias palabras, cómo esa experiencia de combate los formó y cómo quedaron transformados para siempre. Vemos cómo llegaron a ser los hombres que son hoy: el mejor fruto de la Revolución Cubana.

Sus crónicas muestran lo decisivo que fue la misión internacionalista cubana en Angola al producir toda una generación de dirigentes de la revolución, entre los cuales los Cinco son un símbolo ante el mundo.

El relato de Fernando se puede leer por primera vez aquí en *Cuba y Angola*. Y si bien los relatos de Gerardo y René y sobre ellos se habían publicado antes en Cuba, se conocen poco en el exterior.

Incluir sus relatos significa que para nosotros este libro es un arma más que podemos emplear en la batalla por la libertad de los Cinco. No hay mejor manera de presentar a Ramón, Antonio, René, Fernando y Gerardo a nuevas generaciones de trabajadores, tanto jóvenes como mayores, que a su vez están comenzando a verse transformados por las escaramuzas iniciales de las batallas de clases que se perfilan en el horizonte.

No hay mejor forma de contestar la pregunta, "¿Quiénes son los Cinco Cubanos?"

No hay mejor forma de demostrar que "sí, existe una alternativa", existe un camino hacia el futuro para el pueblo trabajador en este mundo que hoy día está más y más en crisis. La Revolución Cubana nos ha dado ese ejemplo. Y por eso les damos las gracias.

Rebelión Teamster
por Farrell Dobbs

El primero en una serie de cuatro tomos sobre el liderazgo de lucha de clases de las huelgas y campañas de sindicalización que transformaron el sindicato de los Teamsters en gran parte del Medio Oeste norteamericano en un movimiento social combativo en los años 30 y señalaron el camino hacia la acción política independiente del movimiento obrero.—$19

pathfinderpress.com

‘Misión fortaleció la revolución’

Viene de la portada

recitales literarios y de poesía relacionados a Angola en el marco de la Feria Internacional del Libro de La Habana, celebrada aquí del 14 al 24 de febrero. Este año Angola fue el país de honor en este enorme festival cultural.

Junto a Villegas participaron en la presentación de *Cuba y Angola* el general de brigada Gustavo Chui (Villegas y Chui fueron oficiales en las batallas libradas en Angola); Jorge Sutil, miembro de la dirección nacional de la Unión de Jóvenes Comunistas; y Mary-Alice Waters, editora del libro y miembro del Comité Nacional del Partido Socialista de los Trabajadores. El evento fue moderado por Martín Koppel, quien fue responsable de la preparación del libro en español.

Entre las 80 personas que asistieron al evento se encontraban muchas que habían participado en las misiones internacionalistas cubanas en Angola y otros países africanos. Entre ellos estaba Víctor Dreke, segundo al mando de la misión dirigida en 1965 por Che Guevara en el Congo. En 1966 Dreke dirigió la primera columna de combatientes cubanos que se sumaron a los que luchaban contra el colonialismo portugués en Guinea-Bissau. Actualmente es el vicepresidente ejecutivo de la Asociación de Combatientes de la Revolución Cubana.

Además participaron delegaciones de la dirección de la Unión de Jóvenes Comunistas y del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos, incluyendo su presidenta, Kenia Serrano. En el público también había varios jóvenes, algunos de los cuales dijeron que su padre o madre había participado en la misión angolana.

Cuba y Angola, dijo Waters, lleva a la vida el ejemplo de la Revolución Cubana para el pueblo trabajador y la juventud por todo el mundo. Hoy día, frente a la creciente crisis capitalista internacional de producción y comercio, dijo Waters, los trabajadores y agricultores en Estados Unidos y otros países “están más predispuestos a *ver* ese ejemplo, con toda su riqueza de detalles, que en cualquier momento en los últimos 60 años. Más predispuestos gracias a *sus propias experiencias*”. (Ver la presentación de Mary-Alice Waters en la página 15).

La contribución de los internacionalistas cubanos en Angola “no era un favor a otros”, dijo Sutil, miembro del Buró Nacional de la UJC, citando la introducción del libro. “También estaba en juego la Revolución Cubana, la fuerza de su núcleo proletario”. Sutil es responsable del trabajo de la organización juvenil comunista entre los trabajadores, campesinos y soldados jóvenes.

Recordó que, al criarse en un batey azucarero en la provincia de Camagüey, le habían impactado profundamente las actividades de despedida y bienvenida para los voluntarios internacionalistas de la misión angolana.

Entre los jóvenes cubanos “cuyas vidas se transformaron mientras luchaban hombro a hombro con el pueblo de Angola”, dijo Sutil, estaban Gerardo Hernández, Fernando González y René González, “tres de nuestros Cinco Héroes y hermanos, prisioneros injustamente en cárceles del imperio”.

Sutil resaltó una observación que Fidel Castro hizo en un discurso en 1975 contenido en el libro: “La actitud del hombre para la guerra está en dependencia de su cultura y de su desarrollo político”. Esa afirmación, dijo Sutil, subraya la importancia del actual trabajo de la UJC para profundizar el entendimiento político entre los jóvenes combatientes en las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Cuba.

Lucha por independencia de Angola

El general de brigada Chui habló sobre el liderazgo de Fidel Castro como comandante en jefe de las tropas cubanas durante las batallas iniciales en Angola a finales de 1975. Las fuerzas sudafricanas y otros elementos proimperialistas avanzaban rápidamente hacia Luanda, la capital, para tratar de instalar en el gobierno a grupos angolanos leales a ellos, antes de que los colonialistas portugueses cedieran su dominio de casi cinco siglos el 11 de noviembre de 1975 y que Angola se independizara.

En respuesta, explicó Chui, centenares y luego miles de voluntarios cubanos cruzaron el océano Atlántico en viejos aviones *Britannia* de turbohélice y barcos improvisados. El nuevo libro incluye una entrevista con Chui.

Fotos del Militante por Tom Baumann

Arriba, los generales cubanos Gustavo Chui y Harry Villegas en presentación de *Cuba y Angola* en La Habana, 18 de febrero. Abajo, primera fila, extrema izquierda, Víctor Dreke, vicepresidente de la Asociación de Combatientes de la Revolución Cubana. Extrema derecha: Kenia Serrano, presidenta del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos.

Chui dijo que al principio él y otros oficiales en el estado mayor de la misión en La Habana “teníamos dudas de que íbamos a poder salvar a Angola. Nuestro comandante en jefe siempre nos decía, ‘No se amilanen que esa guerra la ganamos’. Y yo decía, ‘Ay mi madre, se ha vuelto loco el comandante’ ”.

Pero Fidel tuvo razón, dijo Chui. Sí ganaron. Y su visión estratégica, su confianza en los combatientes y en los pueblos cubano y angolano, y su participación día tras día en la dirección de las operaciones de las tropas tuvieron un efecto decisivo.

El orador principal en la presentación de *Cuba y Angola* fue el general de brigada Villegas, quien, al igual que Chui, fue combatiente del Ejército Rebelde en la guerra revolucionaria cubana que en 1959 derrotó la dictadura de Batista. Conocido aquí como Pombo, su nombre de guerra, Villegas participó en las misiones internacionalistas de combate dirigidas por Che Guevara en el Congo en 1965 y en Bolivia en 1966-67. Se prestó como voluntario para múltiples misiones en Angola, y durante el período final decisivo de la guerra fue el enlace con el alto mando en Cuba. (Se publicarán fragmentos de las palabras de Villegas y Chui en una futura edición).

Papel decisivo de la dirección cubana

La misión cubana en Angola, dijo Villegas, se nutrió de sus anteriores acciones internacionalistas en África. Empezó a principios de 1963 con la ayuda al movimiento de liberación nacional contra el imperialismo francés en Argelia, cuando “mandamos nuestros médicos, antes de mandar nuestras tropas”, dijo. “Realmente la colaboración nuestra en África empezó en Argelia”.

Villegas se refirió a los voluntarios cubanos que lucharon junto a las fuerzas antiimperialistas en el Congo y posteriormente en la guerra independentista de Guinea-Bissau contra el colonialismo portugués. El triunfo de la lucha anticolonial en Guinea-Bissau en septiembre de 1974 aceleró la caída del imperio portugués en Cabo Verde, Mozambique y finalmente en Angola, dijo Pombo.

Villegas describió la estrategia político-militar de la dirección revolucionaria cubana que llevó a la victoria en Angola —13 años después del inicio de la misión— cuando el ejército sudafricano lanzó una segunda invasión de mayor envergadura. Ese ataque culminó en marzo de 1988 con la aplastante derrota de las fuerzas militares de Pretoria en la batalla de Cuito Cuanavale.

“No íbamos a dejar que los sudafricanos destruyeran a las fuerzas angolanas”, dijo Villegas.

La dirección cubana estaba resuelta a no arriesgar ni una sola vida innecesariamente, enfatizó Villegas, a no iniciar jamás un combate si no tenía las fuerzas necesarias para ganar.

Concluyó citando un discurso de Raúl Castro, entonces ministro de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Cuba y hoy presidente, que aparece en *Cuba y Angola*. Cuando el pueblo cubano enfrente “nuevos e inesperados desafíos, siempre podremos evocar la epopeya de Angola con gratitud, porque sin Angola no seríamos tan fuertes como somos hoy”, dijo.

En el transcurso de la feria del libro y otras actividades, se vendieron o se distribuyeron más de 500 ejemplares de *Cuba y Angola*.

Cuba y Angola

Luchando por la libertad de África y la nuestra

FIDEL CASTRO
RAÚL CASTRO
NELSON MANDELA
Los CINCO CUBANOS en Angola: en sus propias palabras

Incluye relatos de cuatro generales de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Cuba

Armando Choy ❧ Gustavo Chui
Moisés Sío Wong ❧ Luis Alfonso Zayas

y también

Gabriel García Márquez
sobre Operación Carlota

De PathfinderPress.com, $9 hasta el 31 de marzo (precio normal $12)

Especial: $6 con suscripción al Militante

Más de 300 suscripciones

Viene de la portada

trabajadores que no han visto el periódico antes y hablar con suscriptores sobre su renovación.

Cuando entraron a la sede del Local 21 del sindicato de trabajadores portuarios (ILWU), se encontraron con Byron Jacobs, el ex secretario-tesorero del Local.

Jacobs fue parte de la exitosa lucha que el Local 21 realizó por ocho meses contra una campaña antisindical de la empresa EGT Development en su nueva terminal de granos durante 2011–12 —una lucha que el *Militante* cubrió y apoyó.

Jacobs, quien ha estado leyendo el *Militante* por cerca de año y medio, dijo que sus artículos preferidos son los que se refieren a las luchas sindicales, y también los artículos sobre los Cinco Cubanos, revolucionarios que fueron falsamente acusados y han estado encarcelados desde 1998.

"Los Cinco Cubanos nunca se dan por vencidos. Tienes que creer en tu causa para no darte por vencido. Si nos mantenemos unidos, podemos hacer grandes cambios" dijo Jacobs.

El compró tres libros en venta especial para suscriptores: *Cuba y Angola: Luchando por la libertad de África y la nuestra*, *Mujeres y revolución: El ejemplo vivo de la Revolución Cubana* y *Las mujeres en Cuba: Haciendo una revolución dentro de la revolución*. (Ver anuncio en esta página.)

"La gente quiere luchar pero estamos muy divididos", dijo Roberto Pablo, un operador de serrucho en una de las grandes plantas de carnicería en Omaha del Sur, Nebraska, el 3 de marzo cuando Jacob Perasso, candidato del Partido Socialista de los Trabajadores para el Consejo Municipal, llamó a su puerta junto con otros partidarios de la campaña. Pablo los invitó a comer y conversar.

Él dijo que compró una suscripción para aprender acerca de las luchas de otros trabajadores y para poder luchar con más eficacia por mejores condiciones de trabajo. Agregó que va a apoyar la campaña socialista.

"Una nueva suscriptora que compró una copia de *Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero* cuando tocamos en su puerta también compró una suscripción para un amigo que está encarcelado en Massachusetts, quien le había dicho que le gustaría recibir el periódico", escribió Kevin Dwire desde Boston.

Militante/John Naubert

Mary Martin, candidata del PST para alcalde de Seattle, habla con Byron Jacobs, ex secretario-tesorero del Local 21 del sindicato ILWU en Longview, Washington.

Con esa suscripción y una renovación de un lector de muchos años en una prisión del estado de Washington, llevamos 14 suscripciones de trabajadores tras de las rejas (Ver tabla en la portada).

"El mensaje del *Militante* dio en el blanco. Estoy a punto de ser despedida o aceptar una miserable oferta de dinero para que renuncie. Es cierto lo que dice el periódico que el gobierno no está haciendo nada para crear empleos", dijo Lillian Martínez cuando partidarios tocaron a su puerta en el barrio Inwood en el Alto Manhattan el 3 de marzo.

Martínez trabaja en el departamento de lavandería de un hotel en la ciudad de Nueva York y pertenece al Local 6 del sindicato de empleados de hoteles y restaurantes. Ella fue uno de los cinco residentes de su edificio que se inscribieron ese día.

Unase a la campaña. Ayude a introducir el semanario socialista a más trabajadores.

Usted puede llamar a los distribuidores en su área (ver directorio en la página 6). O pida un paquete a themilitant@mac.com (212) 244-4899.

'Recuperación' no progresa como esperaban 'expertos'

Viene de la portada

que terminó la Gran Recesión", dijo Yellen, "el crecimiento real del producto interno bruto tuvo un promedio de solo 2.2 por ciento por año. En el mismo lapso de tiempo después de las previas 10 recesiones en Estados Unidos, creció, como promedio, dos veces más rápido".

A diferencia de las recesiones anteriores el nivel de empleo no se ha recuperado.

No hay programa de empleos

Lo único que el gobierno podría hacer para crear empleos bajo estas circunstancias —y lo ha hecho antes— es implementar un programa masivo de empleos financiado por el gobierno que pondría a millones a trabajar en la construcción y reparación de la infraestructura, los hospitales, las escuelas y otras cosas que los trabajadores necesitan. Pero eso ni siquiera se ha mencionado por ningún político o economista capitalista. La única vez que han tomado esta medida —que al fin de cuentas es una carga para las ganancias de los gobernantes acaudalados— fue durante la segunda mitad de la década de los 30 y después de la Segunda Guerra Mundial, dada la presión social y política de un movimiento obrero en pie de lucha.

La política fiscal actual del gobierno de los patrones a nivel federal, estatal y local, dice Yellen, ha sido recortar los gastos y, en algunos casos, aumentar los impuestos. A diferencia de las recesiones anteriores, cuando las políticas fiscales ayudaron a impulsar la recuperación, concluye Yellen que "en esta ocasión la política fiscal ha actuado realmente para frenar la recuperación".

"La Reserva Federal normalmente juega un papel importante en la promoción de la recuperación mediante la reducción de la tasa de fondos federales y manteniendo [los tipos de interés] bajos hasta que la economía esté de nuevo sobre una base sólida", según Yellen. Pero en esta "recuperación", señaló, "menores tasas de intereses quizás estén logrando menos para aumentar el consumo".

Otra medida para supuestamente estimular la inversión fue la puesta en marcha por la Reserva Federal de su programa de "flexibilización cuantitativa". Este artificio, que equivale a imprimir más dinero, involucra la compra de valores respaldados por hipotecas y bonos del Tesoro. Solo entre 2008 y mediados de 2011, esta operación transfirió 2.3 billones de dólares a las arcas de la Fed, dijo Yellen.

"Algunos se preocupan", dice Yellen, que la política de la Fed "tendrá poco efecto sobre el desempleo y solamente servirá para estimular la inflación". Es verdad, con el tiempo, lo hará.

Estas medidas, lejos de generar o "estimular" la creación de empleos, en última instancia sirven para redistribuir la riqueza excedente creada por los trabajadores a beneficio de los capitalistas más grandes y fuertes, quienes aprietan a los capitalistas más débiles y sobre todo al pueblo trabajador.

Ofertas especiales con una suscripción

La clase trabajadora y la transformación de la educación
El fraude de la reforma educativa bajo el capitalismo
por Jack Barnes
$2 con una suscripción al Militante (normalmente $3)

Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero
por Jack Barnes
$10 con una suscripción (normalmente $20)

Somos herederos de la revoluciones del mundo
Discursos de la revolución de Burkina Faso 1983-87
por Thomas Sankara
$5 con suscripción (normalmente $10)

Thomas Sankara Speaks
The Burkina Faso Revolution 1983-1987
(solamente en inglés o francés)
$10 con suscripción (normalmente $24)

Cuba y Angola
Luchando por la libertad de África y la nuestra
por Nelson Mandela, Fidel Castro, Raúl Castro; generales y combatientes cubanos; Gabriel García Márquez
$9 hasta el 31 de marzo
$6 con suscripción (normalmente $12)

Las mujeres en Cuba:
Haciendo una revolución dentro de a revolución
por Vilma Espín, Asela de los Santos, Yolanda Ferrer
$10 con suscripción (normalmente $20)

Los Cinco Cubanos
Quiénes son, Por qué les fabricaron un caso, Por qué deben ser liberados
de las páginas del Militante
$3 con una suscripción (normalmente $5)

Mujeres y revolución
El ejemplo vivo de la Revolución Cubana
por Asela de los Santos, Mary-Alice Waters y otros
$5 hasta el 31 de marzo
$3 con una suscripción (normalmente $7)

Vea página 6 por lista de distribuidores